

FAR one® TOOLS



TX 150D

Simple Machine

- FR *Touret à meuler (Notice originale)*
- EN *Bench grinder (Original manual translation)*
- DE *Schleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES *Amoladora (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT *smergliatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT *Torno de aguçamento (Tradução do livro de instruções original)*
- NL *Slijpmach (Vertaling van de originele instructies)*
- EL *Μύλος πάγκου (Αυθεντικό εγχειρίδιο)*
- PL *Slotowa na wode (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI *Fmirkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV *Smärgel (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU *Стационарна точилна машина (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA *Bænksliber (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO *Polizor fix (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU *Настольный шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU *Ufalama makarası (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS *Brusné kolečko (Překlad z originálního návodu)*
- SK *Dvojkotúčová brúska (Preklad z originálneho návodu)*
- HE *תוריקמה תוארוהמ סוגרת) גלגלון להשחזו ה*
- AR *آلة صال ال تا مي ل عتلا نم قم جرتلا) دولاب تچل ي خ*
- HU *Forgó köszörűpad (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL *Stružnica za brušenje (Prevod iz izvirnih navodil)*
- ET *Lihvimiskäi (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV *Krumpliaraciņu pavaros galāstuvās (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT *Spole (Vertimas iš originalių instrukcijas)*
- HR *Mlinac (Prijevod prema originalne upute)*



© FAR GROUP EUROPE

110180-4-Manual-L-20220520

www.fartools.com



FIG. A

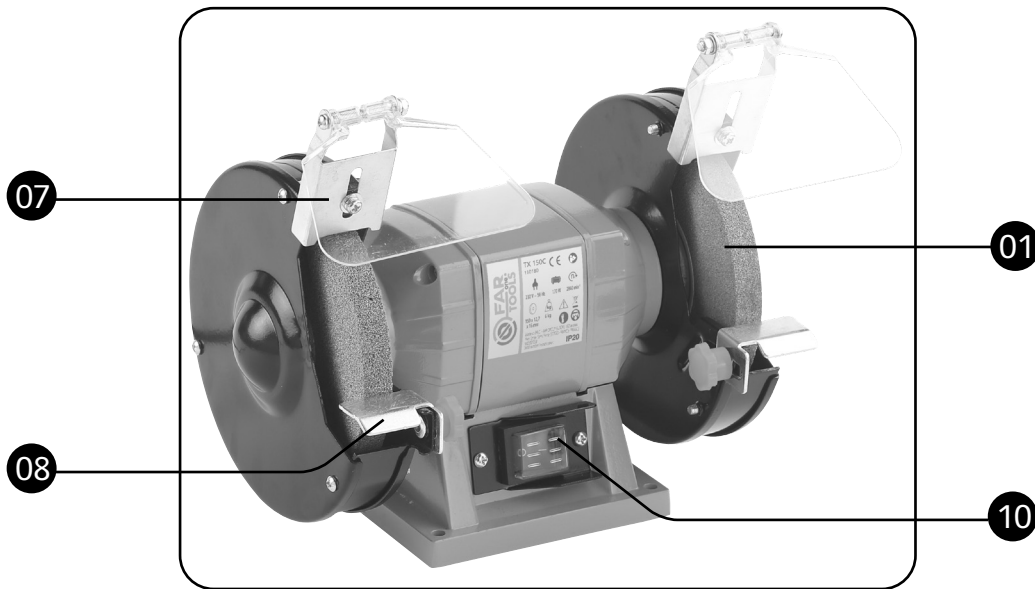


FIG. C



FR
Éléments d'emballage



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
OU

Points de collecte sur www.auefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



08

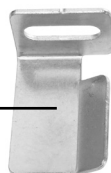
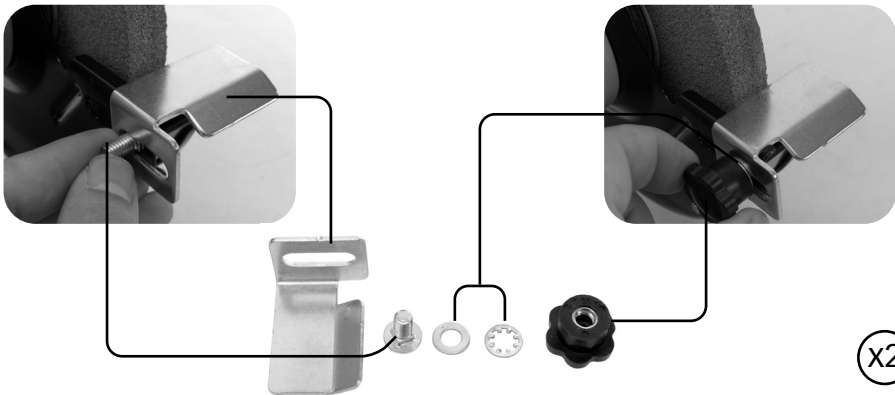
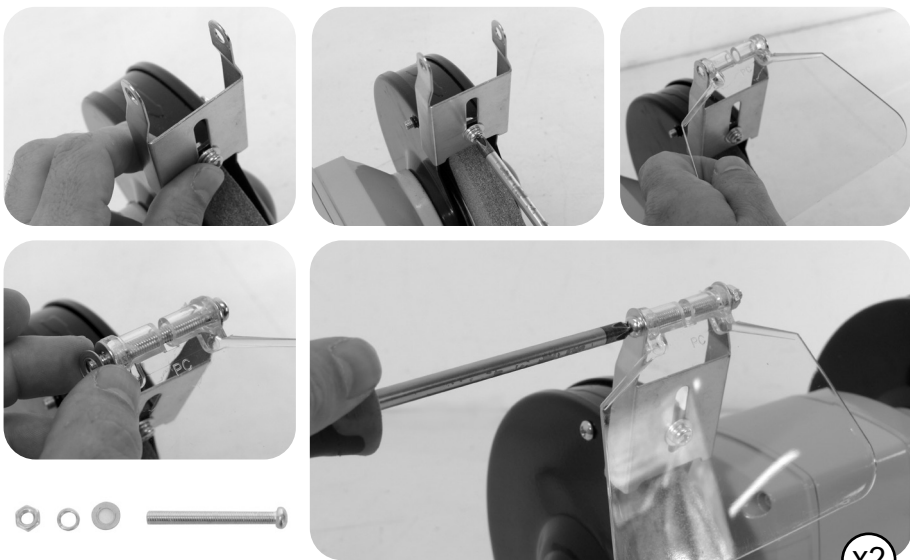


FIG. D

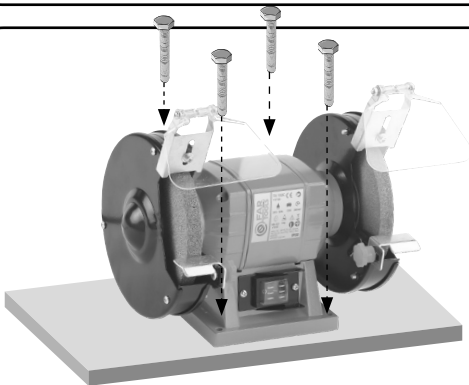
02



03



05



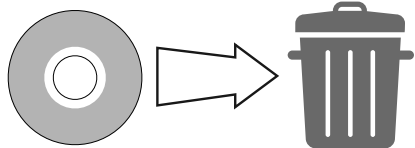
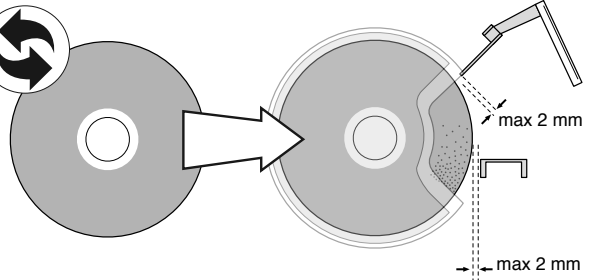
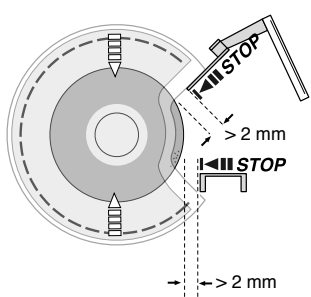
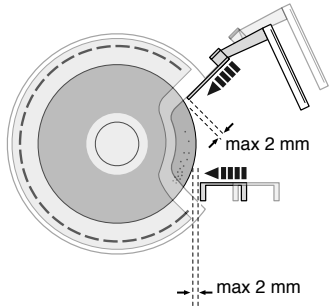
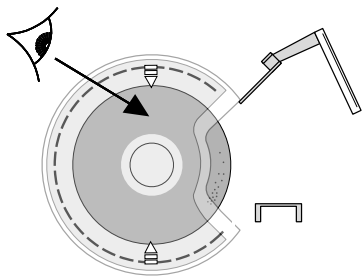
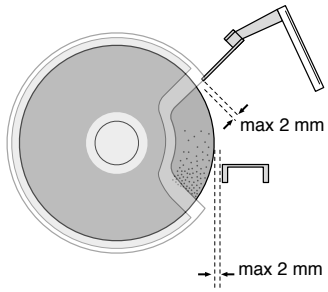
3431541101982

Option - Option - Option - Opcional - Opzione
 - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen -
 Tillval - Додатливо - Ekstra udstyr - Opțiune -
 Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba -
 אפשרות - رايحه - Opció - Možnost - Valik - Opcija
 - Izvēle

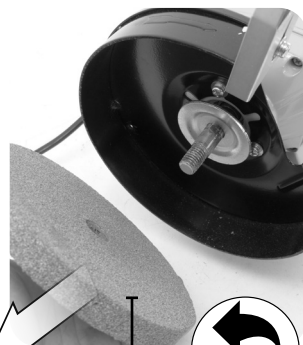
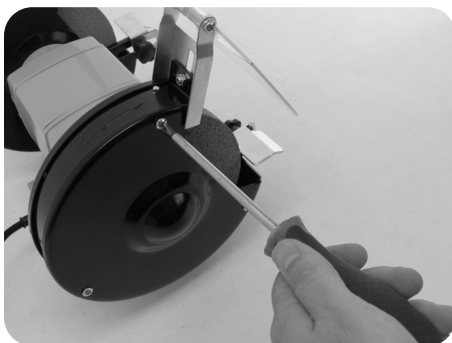


FIG. F

01



01



A36



3431541108127

A60



3431541108141

	<p>MEULE CORINDON GRIS GRAY CORUNDUM GRINDER MUELA CORINDON GRIS SMERIGLIO CORINDONE GRIGIO MÓ DE CORANDUM CINZENTO</p>	<p>MEULE CORINDON GRIS GRAY CORUNDUM GRINDER MUELA CORINDON GRIS SMERIGLIO CORINDONE GRIGIO MÓ DE CORANDUM CINZENTO</p>
150 x 12,7 x 20 mm	343154110812	343154110814

Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Meule
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Pare étincelles
- 08 Porte outils
- 09 -
- 10 Interrupteur
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 -
- 02 Montage porte outils
- 03 Montage pare étincelles
- 04 -
- 05 Fixation de la machine

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

Approchez lentement l'outil de la meule, aiguisiez l'outil par pressions successives, et le tremper régulièrement dans l'eau. L'usure de la meule doit se faire sur toute la largeur, pour cela déplacez latéralement la pièce à travailler.

01 Travaux d'ébauche : Pour ébaucher, ébarber ou meuler, utilisez un gros grain (ex A40) et la meule sèche uniquement, finalisez avec un grain plus fin

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Spark shield
- 08 Tool holder
- 09 -
- 10 Switch
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 -
- 02 Tool holder assembly
- 03 Spark shield assembly
- 04 -
- 05 Fixing of the machine

Functions of the machine

FIG. E

Approach the grinding-wheel tool slowly, sharpen the tool by exerting intermittent pressure and wet it regularly with the water. Grinding-wheel wear must be on the entire width therefore shift the workpiece sideways.

01 Roughing : To rough, deburr or grind, use a coarse grain (ex A40) and dry grinding-wheel only, finish with a finer grain

Réglages de la machine

FIG. F

- 01 Réglages porte outils et pare étincelles.

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Meule
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dresseur de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules (y compris les meules neuves).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

Settings of the machine

FIG. F

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Cleaning and maintenance and advice

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally. Check the condition of your grinding-wheels regularly.
- 02 Use a grinding-wheel dresser regularly to rectify the grinding-wheel surface.
- 03 Always keep the equipment clean.
- 04 Always check grinding-wheel condition (including new grinding-wheels).
- 05 Do not exert too much pressure on the grinding-wheels, brushes and other accessories in order not to overtax the motor needlessly.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Funkenschutz
- 08 Werkzeughalter
- 09 -
- 10 Ein-Aus-Schalter
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 -
- 02 Werkzeughalter-Montage
- 03 Funkenschutz-Montage
- 04 -
- 05 Befestigung der Maschine

Funktionen der Maschine

FIG. E

Das Werkzeug langsam dem Schleifer nähern. Werkzeug zum Schärfen laufend andrücken und regelmäßig in Wasser tauchen. Der Schleifer soll sich auf der gesamten Breite abnutzen, setzen Sie deshalb das zu schärfende Teil seitlich an.

- 01 Rohbearbeitung : Zum roh Bearbeiten, Abgraten oder Schleifen verwenden Sie den Schleifer ohne Wasser und eine grobe Körnung (z.B. A40). Arbeit mit einer feineren Körnung vollenden.

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- 01 Einstellung des Werkzeughalters und des Funkenschutzes.

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Reinigung und Wartung

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis. Den Zustand der Schleifer regelmäßig überprüfen.
- 02 Verwenden Sie in regelmäßigen Abständen den Scheibenabrichter, um die Oberfläche des Schleifers nachzuschleifen.
- 03 Das Gerät immer sauber halten.
- 04 Immer den Zustand der Schleifer (auch neue) kontrollieren.
- 05 Keinen allzu großen Druck auf die Schleifer, Bürsten und die weiteren Zubehörteile ausüben, damit der Motor nicht unnötig belastet wird.

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Muela
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Parachispas
- 08 Portaherramientas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaje del portaherramientas
- 03 Montaje del parachispas
- 04 -
- 05 Fijación de la máquina

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

Acercar lentamente la herramienta hacia la muela, afilar la herramienta ejerciendo presiones sucesivas y sumergirla en agua con regularidad. El desgaste de la muela tiene que realizarse en toda la longitud, para esto desplace lateralmente la pieza que se tiene que trabajar.

- 01 Trabajos de desbaste : Para desbastar, desbarbar o esmerilar, utilice un grano grueso (por ejemplo A40) y la muela seca únicamente, acabe con un grano más fino

Ajustes de la máquina

FIG. F

- 01 Regulaciones portaherramientas y parachispas.

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Muela
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo. Controle con regularidad el estado de las muelas.
- 02 Utilice con regularidad un enderezador de muelas para rectificar la superficie de la muela.
- 03 Mantener el aparato siempre limpio.
- 04 Siempre controlar el estado de las muelas (incluso las muelas nuevas).
- 05 No ejercer una presión demasiado importante en las muelas, cepillos y otros accesorios para que el motor no trabaje inútilmente.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Mola
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Parafuoco
- 08 Portautensile
- 09 -
- 10 Interruttore
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaggio dello zoccolo
- 03 Montaggio parafuoco
- 04 -
- 05 Fissazione della macchina

Funzionalità della macchina

FIG. E

Avvicinare lentamente l'utensile della mola, affilarlo con pressioni successive e immergerlo regolarmene nell'acqua. L'usura della mola deve effettuarsi su tutta la larghezza, per questo spostare lateralmente il pezzo da lavorare.

- 01 Lavori di laminazione : Per sbazzare, sbavare o molare, usare un grano grosso (es A40) e solo la mola asciuga, finire con un grano più fino.

Regolazioni della macchina

FIG. F

- 01 Regolazione del portautensile e del parafuoco.

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 Mola
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Verificare regolarmente lo stato delle mole.
- 03 Tenere l'apparecchio sempre pulito.
- 04 Controllare sempre lo stato delle mole (comprese quelle nuove).
- 05 Non esercitare una pressione troppo importante sulle mole, sulle spazzole e sugli altri accessori per non stancare inutilmente il motore.

Descrição y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Protecção anticentelha
- 08 Porta-ferramentas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- 01 -
- 02 Montagem do porta-ferramentas
- 03 Montagem da protecção anticentelha
- 04 -
- 05 Fixação da máquina

Funcionalidade da máquina

FIG. E

Aproximar lentamente a ferramenta do rebolo, afiar a ferramenta por pressões sucessivas, e mergulhá-la regularmente na água. O desgaste do rebolo deve ocorrer em todo o sentido da largura. Para isso, deslocar lateralmente a peça a trabalhar.

- 01 Trabalhos de desbaste : Para desbastar, desbarbar ou esmerilhar, utilizar um grão grosso (ex.: A40) e o rebolo seco apenas. Finalizar com um grão mais fino.

Ajustes da máquina

FIG. F

- 01 Ajuste do porta-ferramentas e da protecção anticentelha.

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Utilizar regularmente um rectificador de rebolo para rectificar a superfície do rebolo.
- 03 Conservar o aparelho sempre limpo.
- 04 Verificar regularmente o estado dos rebolos (inclusive os novos).
- 05 Não exercer pressões demasiado elevadas nos rebolos, escovas e demais acessórios para não cansar inutilmente o motor.

Beschrijving en identificatie van de machine-onderdelen**FIG. A & B**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Vonkenscherm
- 08 Gereedschapshouder
- 09 -
- 10 Schakelaar
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Inhoud van de verpakking**FIG. C****Machine assemblage****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage gereedschapshouder
- 03 Montage vonkenscherm
- 04 -
- 05 Vaststelling van de machine

Machine-functionaliteit**FIG. E**

Breng het gereedschap langzaam naar de slijpschijf, slijp het toestel door er opeenvolgend op te drukken, regelmatig in water onderdompelen. De slijpschijf moet regelmatig afslijten over de hele breedte, verplaats het te bewerken stuk zijdelings.

- 01 Ruwe werken : Voor het voorbereiden, afbramen of slijpen gebruikt u een grove korrel (bijv. A40) en een droge slijpschijf. Werk af met een fijnere korrel.

Machine-instellingen**FIG. F**

- 01 Instellen gereedschapshouders en vonkenschermen.

Vervangen verbruiksartikelen**FIG. G**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Onderhoud, aanbevelingen en adviezen

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werkin. Controleer de staat van uw slijpschijven regelmatig.
- 02 Gebruik regelmatig een slijprichter om het oppervlak van de slijpschijf bij te werken.
- 03 Zorg ervoor dat het apparaat steeds proper blijft. .
- 04 Controleer de staat van de slijpschijven altijd (ook bij nieuwe slijpschijven).
- 05 Niet te veel druk uitoefenen op de slijpschijven, borstels en andere toebehoren om de motor niet onnodig te belasten.

περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Τροχός λείανσης
- 02
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07 Προστατευτικό πλέγμα από σπινθήρες
- 08
- Εργαλειοθήκη
- 09
- 10 Διακόπτης
- 11
- 12
- 13

Περιεχόμενο χαρτινού κουτιού**FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01
- 02 Συναρμολόγηση εργαλειοθήκης
- 03 Συναρμολόγηση προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες
- 04
- 05 Στερέωση της μηχανής

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

Πλησιάστε αργά το εργαλείο στον τροχό λείανσης, λείανετε το εργαλείο με διαδοχικές πιέσεις, βρέχοντας το συχνά μέσα στο νερό. Η φθορά του τροχού λείανσης μπορεί να προκληθεί σε όλο το πλάτος του, γι' αυτό το λόγο τοποθετήστε πλαγίως το εργαλείο που πρόκειται να λείανετε.

- 01 Εργασίες εξομάλυνσης : Για να εξομαλύνετε, να λιμάρετε ή να λείανετε, χρησιμοποιείστε μόνο ένα χοντρόκοκκο (π.χ. A40) και τον τροχό λείανσης (να είναι στεγνός), και κάντε το τελείωμα με έναν πιο λεπτό κόκκο.

Ρυθμίσεις της μηχανής.**FIG. F**

- 01 Ρυθμιστές εργαλειοθήκης και προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες

Αντικατάσταση των αναλώσιμων**FIG. G**

- 01 Τροχός λείανσης
- 02
- 03
- 04

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία. Να ελέγχετε την κατάσταση των τροχών λείανσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα. 02 Να χρησιμοποιείτε τακτικά ένα εργαλείο αναγέννησης τροχού λείανσης για να εξομαλύνετε την επιφάνεια του τροχού λείανσης.
- 03 Να διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή. 04 Να ελέγχετε ανελλιπώς την κατάσταση των τροχών λείανσης (συμπεριλαμβανομένων των καινούργιων τροχών λείανσης). 05 Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση επάνω στους τροχούς λείανσης, τις βούρτσες και άλλα εξαρτήματα ώστε να μην καταπονεύετε τον κινητήρα χωρίς λόγο.

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Chwytnacz iskier
- 08 Oprawka narzędziowa
- 09 -
- 10 Przełącznik
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaż oprawki narzędziowej
- 03 Montaż chwytacza iskier
- 04 -
- 05 Zamocowanie maszyny

Funkcje maszyny

FIG. E

Powoli zbliż narzędzie do tarczy szlifierskiej, naostrz narzędzie przyciskając je wielokrotnie do tarczy. Regularnie zanurzaj je w wodzie. Tarcza szlifierska powinna być używana na całej szerokości, w tym celu przesuwaj obrabianą część na boki.

01 Wstępna obróbka : Do wstępnej obróbki, obrzynania lub ostrzenia, używaj grubego ziarna (np. A40) i wyłącznie suchej szlifierki, a zakończ obróbkę stosując drobniejsze ziarno.

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 Regulacje oprawki narzędziowej i chwytacza iskier.

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania. Regularnie kontrolować stan tarcz szlifierskich.
- 02 Używać regularnie obciążacza ściernic, aby poprawić powierzchnię tarczy szlifierskiej.
- 03 Dbaj o czystość urządzenia.
- 04 Zawsze sprawdzać stan tarcz ściernych (w tym nowych tarcz).
- 05 Nie naciskać zbyt mocno na tarcze ściernic, szczotki i inne akcesoria, aby niepotrzebnie nie obciążać silnika.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Kipinäsuoja
- 08 Työkaluteline
- 09 -
- 10 Katkaisija
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Laitikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 -
- 02 Työkalutelineen asennus
- 03 Kipinäsuojan asennus
- 04 -
- 05 Koneen kiinnitys

Laitteen toiminta

FIG. E

Vie työkalu hitaasti hiomalaikan luo, teroita painaen toistuvasti ja kastele työkalu säännöllisesti vedessä. Hiomalaikan on kuluttava tasaisesti koko leveydeltä, siirrä työstettävää työkalua sivusuunnassa.

01 Karkea työstö : Kun teet karkeaa työstöä, silottamista tai hiontaa, käytä karkeaa isorakeista hiomalaikkaa (esim. A40) ja vain kuivaa laikkaa, viimeistelet työ käyttäen hienorakeisempaa hiomalaikkaa.

Koneen säädöt.

FIG. F

- 01 Työkalutelineen ja kipinäsuojan säätö.

Kuluvien osien vaihtaminen

FIG. G

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Huolto, suosituksia ja ohjeita

- 01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen. Verifiez Tarkista säännöllisesti hiomalaikan kunto.
- 02 Käytä säännöllisesti laikan tasoittajaa hiomalaikan pinnan tasoittamiseksi.
- 03 Pidä laite aina puhtaana.
- 04 Tarkista aina hiomalaikan kunto (myös uuden hiomalaikan).
- 05 Älä paina hiomalaikkaa liian kovaa, harjoja tai muita työvälineitä, jotta et rasita moottori tarpeettomasti.

SV

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Gnistskydd
- 08 Verktvghållare
- 09 -
- 10 Strömbrytare
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering verktvghållare
- 03 Montering gnistskydd
- 04 -
- 05 Fästande av maskinen

Maskinens funktion**FIG. E**

Närma försiktigt verktyget till slipskivan, slipa verktyget medels upprepade tryck mot skivan och doppa det i vattnet med jämna mellanrum. Slipskivan skall nötas på hela dess bredd, för därför arbetsstycket fram och tillbaka sidleds.

01 Grovbearbetning : För grovbearbetning, skägning eller grovslipning, använd en grovkornig skiva (t.ex. A40) och endast torr skiva, slutförbehandla med en finare skiva

Maskinens inställningar**FIG. F**

- 01 Inställning verktvghållare och gnistskydd

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Underhåll och rekommendationer

01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.

Kontrollera regelbundet slipskivornas tillstånd.

02 Använd regelbundet en profilerare för att jämna till slipskivans yta.

03 Se till att apparaten alltid hålls ren.

04 Kontrollera alltid slipskivornas skick (inklusive nya skivor).

05 Tryck inte för hårt på slipskivorna, borstarna eller övriga tillbehör för att inte anstränga motorn i onödan.

BU

Описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Шмиргел
- 02
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07 Протектор срещу искри
- 08 Ножодържач
- 09
- 10 Прекъсвач
- 11
- 12
- 13

Съдържание на кутията.**FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 -
- 02 Монтиране на ножодържача
- 03 Монтиране на протектора срещу искри
- 04 -
- 05 Закрепване на машината

Функциониране на машината**FIG. E**

Бавно приближавайте инструмента към шмиргела, заточвайте чрез последователни натискания и потапайте редовно за охлаждане във ваната с вода. Дискът на шмиргела трябва да се изнася равномерно. За целта местете инструмента по цялата ширина на диска.

01 Груба обработка : За груба обработка, обрязване или шмиргелуване, използвайте едрозърнест диск (например A40) и работете само на сухо. В края на процедурата използвайте по-ситнозърнест диск.

Реглаж на машината**FIG. F**

- 01 Регулиране на ножодържача и протектора против искри.

Подмяна на консултативите**FIG. G**

- 01 Шмиргел
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Почистване и поддръжка

01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране Редовно проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела. 02 Редовно използвайте коректор за шмиргел за коригиране повърхността на диска.

03 Поддържайте уреда винаги чист. 04 Винаги проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела (включително и новите) 05 Не упражнявайте силен натиск върху дисковете на шмиргела, четките и другите принадлежности, за да не се претоварва ненужно двигателят.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Gnistskærm
- 08 Værktøjsholder
- 09 -
- 10 Kontakt
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 -
- 02 Montering af værktøjsholder
- 03 Montering af gnistskærm
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Maskinens virkemåde

FIG. E

Før værktøjet langsomt frem mod sliberen, slib det med efterfølgende tryk og dyb det regelmæssigt ned i vand. Sliberen skal blive slidt over hele bredden og det stykke, der skal slibes, skal derfor bevæges sidelæns.

01 Forbearbejdning : Man skal bruge grovkornet slibepapir (f.eks. A40) og tør sliber til at forberbejde, afpudse eller slibe og mere finkornet slibepapir til at færdigslibe.

Maskinens indstillinger

FIG. F

- 01 Indstilling af værktøjsholder og gnistskærm.

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde. Kontroller regelmæssigt slibernes tilstand.

- 02 Brug regelmæssigt en afretter til at rette sliberens overflade op.
- 03 Apparatet skal altid holdes rent.
- 04 Kontroller altid slibernes tilstand (også nye slibere).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

Descrierea și identificarea organelor mașinii

FIG. A & B

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Apărătoare de scânteii
- 08 Suport instrumente
- 09 -
- 10 Comutator
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Conținutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 -
- 02 Montarea suportului de instrumente
- 03 Montarea apărătorii de scânteii
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Funcționarea mașinii.

FIG. E

Apropiati încet instrumentul de discul abraziv, ascuțiți-l prin presiuni succesive, și căliți-l cu regularitate în apă. Uzura discului trebuie să se producă pe toată lățimea, de aceea deplasați în lateral piesa care trebuie lucrată.

01 Lucrări de eboșare : Pentru a eboșa, debavura sau poliza, utilizați o granulație mare (ex. A40) și numai discul abraziv uscat, încheiați cu o granulație mai mică.

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 Reglaje suport instrumente și apărătoare de scânteii.

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Întreținere, recomandări și sfaturi

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă. Verificați, cu regularitate, starea discurilor abrazive.
- 02 Utilizați, în mod regulat, o freză de îndreptare a discului abraziv pentru a rectifica suprafața acestuia.
- 03 Păstrați întotdeauna aparatul curat.
- 04 Verificați, întotdeauna, starea discurilor abrazive (inclusiv a discurilor noi).
- 05 Nu exercitați o presiune prea mare asupra discurilor, perilor și a altor accesorii pentru a nu suprasolicita motorul în mod inutil.

Описание и перечисление элементов машины**FIG. A & B**

01 Шлифовальная машина

02

03

04

05

06

07 Искрогаситель

08

Держатель инструмента

09

10 Выключатель

11

12

13

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

01

02

Установка держателя инструмента

03

Установка искрогасителя

04

05

Крепление станка

Функциональность машины**FIG. E**

Приближайте инструмент к кругу медленно, затачивайте его последовательными нажатиями, регулярно смачивая водой. Шлифовальный круг должен изнашиваться по всей ширине, для этого перемещайте обрабатываемый инструмент в боковом направлении.

01 Черновая обточка : Для черновой обточки, зачистки и грубой шлифовки используйте только сухие крупнозернистые диски (например, A40), в завершение – диски с более мелким зерном

Регулировки машины**FIG. F**

01 Регулировка держателя инструмента и искрогасителя.

Замена расходных материалов**FIG. G**

01

Шлифовальная машина

02

03

04

Техобслуживание, рекомендации и советы

01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования. Регулярно проверяйте состояние шлифовальных кругов.

02 Регулярно выравнивайте поверхность круга инструментом для правки шлифовальных кругов.

03 Всегда содержите станок в чистоте.

04 Постоянно контролируйте состояние шлифовальных кругов (в том числе и новых).

05 Не нажимайте слишком сильно на шлифовальные круги, щетки и другие принадлежности, чтобы не перегружать мотор без необходимости.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

01 Bileği taşı

02

03

04

05

06

07

Kıvılcım kesici

09

Anahtar

11

12

13

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

01

02

Alet taşıyıcı montajı

03

Kıvılcım kesici montajı

04

05

Makine tespiti

Makinenin kullanılışlığı**FIG. E**

Bileği taşı aletine yavaşça yaklaşınız, birbirini takip eden bastırmalarla aleti bileğin ve düzenli olarak suya daldırın. Bileği taşının aşınması, tüm genişlik üzerinde olmalıdır, bunun için, üzerinde çalışılacak parçayı yanal olarak hareket ettirin.

01 Taslaklama çalışmaları : Taslaklamak, çapağını almak veya bilemek için büyük tane (örneğin A40) ve yalnızca kuru bileği taşı kullanın, daha ince bir tane ile bitirin.

Makinenin ayarlar**FIG. F**

01 Alet taşıyıcı ve kıvılcım kesici ayarları

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G**

01

Bileği taşı

03

04

02

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir. Bileği taşlarınızın durumunu düzenli olarak kontrol edin.

02 Bileği taşı yüzeyini düzeltmek için düzenli olarak bir bileği taşı doğru tane aleti kullanın.

03 Cihazı daima temiz tutun.

04 Bileği taşlarının durumunu daima kontrol edin (yeni bileği taşları dahil).

05 Motoru gereksiz yere yormamak için, bileği taşları, fırçalar ve diğer aksesuarlar üzerinde çok önemli bir basınç uygulamayın.

CS

Popis a označení částí stroje

FIG. A & B

- 01 Brusný kotouč
- 02
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07 Lapač jisker
- 08 Nástrojový držák
- 09
- 10 Vypínač
- 11
- 12
- 13

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01
- 02 Montáž nástrojového držáku
- 03 Montáž lapače jisker
- 04
- 05 Upevnění stroje

Chod stroje

FIG. E

Nástroj pomalu přiložte k brusnému kotouči, postupným tlakem jej nabruste a pravidelně jej namáčejte ve vodě. Obrus musí být zajištěn po celé šíři brusného kotouče, a proto opracovávaný díl posunujte bočním pohybem.

01 Práce nahrubo : Pro obrábění nahrubo, začíšťování nebo broušení používejte hrubou zrnitost (např. A40) a brusný kotouč pouze vysuší, dokončení se provede s jemnější zrnitostí

seřízení stroje

FIG. F

- 01 Nastavení nástrojového držáku a lapače jisker.

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Brusný kotouč
- 02
- 03 04

Údržba, doporučení a rady

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
- Pravidelně kontrolujte stav svých brusných kotoučů. 02 Pravidelným používáním orovnávače brusných kotoučů vyrovnáte povrch brusného kotouče.
- 03 Přístroj stále udržujte v čistotě.
- 04 Stále kontrolujte stav brusných kotoučů (včetně nových brusných kotoučů).
- 05 Na brusné kotouče, kartáče a další příslušenství přehnaně netlačte, abyste zbytečně nanamáhali motor.

SK

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Brúsny kotúč
- 02
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07 Ochrana proti iskrám
- 08 Držiak nástroja
- 09
- 10 Vypínač
- 11
- 12
- 13

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01
- 02 Montáž držiaka nástroja
- 03 Montáž ochrany proti iskrám
- 04
- 05 Upevnenie prístroja

Chod stroja

FIG. E

Náradie priblížte pomaly k brúsneému kotúču, následnými pritlačaniami nástroj ostrite a pravidelne ponárajte do vody. Kotúč sa musí opotrebovať po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.

01 Práce spojené s opracovávaním nahrubo : Pri opracovávaní nahrubo, orezávaní alebo broušení používajte brúsny kotúč s hrubým zrnitím (napr. A40) a iba suchý brúsny kotúč, práce ukončíte brúsnym kotúčom s jemnejším zrnitím.

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 Nastavenia držiaka nástroja a ochrany proti iskrám.

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 Brúsny kotúč
- 02
- 03 04

Údržba, odporúčania a rady

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovaniaPravidelne kontrolujte stav vašich brúsných kotúčov.
- 02 Pravidelne používajte brúsku brúsných kotúčov, aby ste upravili povrch brusného kotúča.
- 03 Prístroj udržujte vždy čistý.
- 04 Vždy kontrolujte stav brúsných kotúčov (vrátane nových brúsných kotúčov).
- 05 Veľmi netlačte na brúsne kotúče, kefy alebo iné príslušenstvo, aby sa motor zbytočne neopotreboval.

הנוכמה ילכמ רותיאו רואית

FIG. A & B

- | | |
|----------------|----------------|
| 01 מכשיר | 02 |
| 03 | 04 |
| 05 | 06 |
| 07 מכשיר ליטוש | 08 מגן ניצוצות |
| 09 | 10 מיכל מים |
| 11 | 12 |
| 13 | |

וטרכה תבית תולכת

FIG. C

הנוכמה תבכרה

FIG. D

- 01
- 02 התקנת התושבת לא מסופקת
- 03 התקנת ארגז הכלים
- 04
- 05 קיבוע המכונה

הנוכמה דוקפת רשוכ

FIG. E

הכלי אל אבן המשחזת, יש להשחז את הכלי על-ידי הצמדות יש לקרב לאט את סדיר במים. השחיקה של אבן המשחזת צריכה להעשות עוקבות, ולטבול אותו באופן על כל רוחבה, לשם כך יש להניע לרוחב את הכלי להשחזה. עם אבן עם מרקם יותר עדין : עבודת השחזת יסוד 01 (למשל A40) ולהחזיק את האבן בישה בלבד, ולסיים

הנוכמה ניווכ

FIG. F

יש להשתמש במוצרי לבד סוימים 01

סילכתמ סיטרפ לש הפלחה

FIG. G

- | | |
|----------|----|
| 01 מכשיר | 02 |
| 03 | 04 |

הקזחא, ותצלממה תוצעו

באבירים מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית. שימוש כיוונון ארגז הכלים ומגן ניצוצות סדיר במישר משחזת על-מנת לתקן את משטח המשחזת יש להשתמש באופן יש לשמור את הכלי תמיד נקי 03 ילגלג (ללוב) סילגלג הקיחש לש ובצמ תא קודבל דימת 04 (סיסדה הזחשה על אבני ההשחזה, המברשות ושאר אבירים על-מנת לא 05 אין להפעיל לחץ גדול מדי לגרם להתעייפות מיותרת של המנוע.

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 01 جلاخة | 02 |
| 03 | 04 |
| 05 | 06 |
| 07 واقى الشدراة | 08 حامل الأدوات |
| 09 | 10 مفتاح |
| 11 | 12 |
| 13 | |

محتوى الكارتونة

FIG. C

تتجهى ع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01
- 02 تركيب حامل الأدوات
- 03 تركيب واقى الشدراة
- 04
- 05 تشبيت المكنة

جاهزية الآلة

FIG. E

مبتدئية واغمرها فى الماء بان نظام. يجب أن اقترب بيطة من أداة التجلخ، أش هذا بخدبات حرك المشغولة نحو الجهة الجانبية أثناء العمل. تتأكل الجلاخة عرضاً ولذلك المصباح (غير مرئى) 01 استعمل الحبيبات الخشنة (A40مثلاً) والجلاخة لوضع التصميم الأولى أو المسح أو التجلخ؛ ثم أنهي العملية باستعمال حبيبات أكثر نعومة الجلاخة فقط

ضبط وظائف الآلة

FIG. F

ضبط وضعية حامل الأدوات و واقى الشدراة 01

استبدال المسببتهلكات

FIG. G

- | | |
|----------|----|
| 01 جلاخة | 02 |
| 03 | 04 |

صيانة، إرشادات و نصائح

مناسبة وفي حالة جيدة يضمن الاستغلال الأمثل للآلة 01 استعمل ملاحق افحص حالة الجلاخات بان نظام. استعمل أداة التسوية بان نظام لتعديل سطح الجلاخة 02 حافظ على نظافة الجهاز 03 راقب حالة الجلاخات دائماً (و إن كانت جديدة) 04 والملحقات الأخرى حتى لا تجد المحرك بدون فائدة 05 لا توضع بقوة على الجلاخة والفرشاة

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- | | |
|----------------------------|------|
| 01 Kőszőrűkorong | 02 - |
| 03 - | 04 - |
| 05 - | 06 - |
| 07 Szikrák elleni védőelem | |
| 08 Szerszámtartó | 09 - |
| 10 Kapcsoló | 11 - |
| 12 - | 13 - |

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 -
- 02 Szerszámtartó felszerelése
- 03 Szikrák elleni védőelem felszerelése
- 04 -
- 05 A gép rögzítése

A gép működése

FIG. E

Közelítse lassan a szerszámtartó a kőszőrűkoronghoz, élezze ki a szerszámtartó egymásutáni hozzányomásokkal, és merítse bele rendszeresen vízbe. A kőszőrűkorong egész szélességében egyformán kell használandón, ezért a megmunkálandó szerszámtartó mozgassa vízszintesen.

01 Élesítési és kőszőrülési munkák : Durva megmunkáláshoz, leszelélezésekhez, vagy kőszőrüléshez használjon egy durva szemcséjű kőszőrűkorongot (pl A40) és kizárólag a száraz kőszőrűt, fejezze be egy finomabb szemcséjű kőszőrűkoronggal

A gép beállítása

FIG. F

- 01 Szerszámtartó és szikrák elleni védőelem beállítása

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- | | |
|------------------|------|
| 01 Kőszőrűkorong | 02 - |
| 03 - | 04 - |

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést. Rendszeresen ellenőrizze kőszőrűkorongjai állapotát.
- 02 Használjon rendszeresen egy kőszőrűkorong egyengetőt, hogy kiigazítsa a kőszőrűkorong felületét.
- 03 Mindig tartsa tisztán a készüléket.
- 04 Mindig ellenőrizze a kőszőrűkorongok állapotát (az ujjakat is beleértve).
- 05 Ne gyakoroljon egy túl nagy nyomást a kőszőrűkorongra, kefékre és más tartozékokra a motor fölösleges túlterhelésének elkerülése érdekében.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- | | |
|--------------------------|------------|
| 01 Brus | 02 - |
| 03 - | 04 - |
| 05 - | 06 - |
| 07 Zaščita pred iskrejem | |
| 08 Stojalo za orodje | |
| 09 - | 10 Stikalo |
| 11 - | 12 - |
| 13 - | |

Vsebina kartona

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaža stojal za orodje
- 03 Montaža zaščite pred iskrejem
- 04 Montaža žarnice (ni dostavljena)
- 05 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

Orodje počasi približajte brusu ter ga nabrusite z več zaporednimi pritiski, pri tem pa ga redno pomakajte v vodo. Brus se mora obrabljati po celi širini, zato bočno pomikajte obdelovanec.

01 Surova obdelava : Za surovo obdelavo, struženje ali brušenje uporabite grobo zrnat (npr. A40) suh brus, dodelajte pa z bolj fino zrnatim 76/ Dela ostenja in piljenja.

Nastavitev stroja

FIG. F

- 01 Nastavitev stojal za orodja in zaščite proti iskreju

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- | | |
|---------|------|
| 01 Brus | 02 - |
| 03 - | 04 - |

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje. Redno preverjajte stanje brusov.
- 02 Redno uporabljajte naslon za brus, da uravnovesite površino brusa.
- 03 Naprava naj bo vedno čista.
- 04 Vedno nadzirajte stanje brusov (vključno z novimi brusmi).
- 05 Ne izvajajte prevelikega pritiska na bruse, ščetke in drug pribor, da ne obremenjete po nepotrebnem motorja.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käi
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Sädemekaitse
- 08 Töödeldava detaili luuk
- 09 -
- 10 Lüliti
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Töödeldava detaili luugi paigaldus
- 03 Sädemekaitse paigaldus
- 04 -
- 05 Seadme kinnitus

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

Pange tööriist ettevaatlikult vastu käia pinda ja teritage seda surudes korduvalt vastu käia pinda, aeg-ajalt tuleb tööriist kasta vette. Käi peab ühtlaselt kuluma kogu laiuses, selleks asetage töödeldav pind käiale kogu selle laiuse ulatuses.

- 01 Silumistööd : Jämetöötule, silumise ja käiamise jaoks kasutage jämedama teraga käia (näiteks A 40) ja käiake kuiva käiaga, viimistluseks kasutage peenema teraga käia.

Masina seaded**FIG. F**

- 01 Töödeldava detaili luugi ja sädemekaitse reguleerimine

kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Käi
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalne funktsioneerimise garantiiks. Kontrollige perioodiliselt käia seisundit.
- 02 Käia pinna silumiseks kasutage regulaarselt käia õgvendajat.
- 03 Hoidke seade alati puhas.
- 04 Käide seisundit tuleb alati kontrollida, (ka uute käide puhul).
- 05 Ärge avaldage käia dele, harjadele ja teistele lisaseadmetele liigset survet, see koormab asjatult mootorit.

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 Slīpmašīna
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Dzirksteļu aizsargs
- 08 Instrumentu kaste
- 09 -
- 10 Slēdzis
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 -
- 02 Instrumentu kastes montāža
- 03 Dzirksteļu aizsarga montāža
- 04 -
- 05 Mašīnas fiksācija

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

Apstrādājamo detaļu lēnām tuviniet slīpmašīnas galodai, vienmērīgi piespiežot, un regulāri to mērcējiet ūdenī. Slīpmašīnas galodas nolietojums neparādās visā garumā, tāpēc apstrādājamo detaļu pārvietojiet apstrādei sānu malā.

- 01 Modelēšanas darbi : lai modelētu, nogludinātu vai noslīpētu, lietojot lielu graudu (piem., A40) un katrā ziņā sausu slīpmašīnas galodu, darbu pabeigt ar smalkāku graudu galodu.

Lekārtas iestatījumi**FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Nomaināma Consumables**FIG. G**

- 01 Slīpmašīna
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Apkope, ieteikumi un konsultācijas

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants. Regulāri pārbaudiet slīpmašīnas stāvokli.
- 02 Lai noregulētu slīpmašīnas virsmu, regulāri izmantojiet slīpmašīnas vadītāju.
- 03 Lekārtu vienmēr turēt tīru.
- 04 Vienmēr pārbaudiet slīpmašīnas galodas stāvokli (arī jaunās galodas).
- 05 Lai lieki nepārslogotu motoru, neizdariet spiedienu ne uz galodu, ne birstēm, ne citiem aprīkojumiem.

LT

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Apsauginis gaubtas nuo kibirkščių
- 08 Įrankių dėklas
- 09 -
- 10 Jungiklis
- 11 -
- 12 -
- 13 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 -
- 02 Įrankių dėklo montavimas
- 03 Apsauginio gaubto nuo kibirkščių montavimas
- 04 -
- 05 Mašinos fiksacija

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

Lėtai priartinkite šlifavimo disko įrenginį, jį galaskite spausdami, reguliariai mirkykite vandenyje. Šlifavimo disko nusidėvėjimas turi būti vienodas visame plote, todėl apdirbamą dalį laikykite šonu

- 01 Metmenų formavimo darbai : Metmenų formavimui, lyginimui ar šlifavimui naudokite stambiagrūdį diską (ex A40) ir tik sausa šlifavimo diską, apdailą atlikite smulkiagrūdžiu disku.

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- 01 Įrankių dėklo ir apsauginio gaubto nuo kibirkščių reguliavimas

Naudojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas. Reguliariai tikrinkite šlifavimo diskų būklę
- 02 Nuolat naudokite šlifavimo disko valdytuvą šlifavimo disko paviršiui pataisyti.
- 03 Aparatą visada laikyti švarų.
- 04 Nuolat kontroliuoti šlifavimo diskų būklę (taip pat ir naujų diskų).
- 05 Per daug neapkrauti šlifavimo diskų, šepečių ir kitų dalių, kad be reikalo nebūtų alinamas variklis.

HR

Opis i prikaz dijelova stroja

FIG. A & B

- 01 Prekidač ON / OFF
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Stezna matica
- 08 -
- 09 Četkice
- 10 Varijator brzine

Sastavljanje stroja

FIG. C

Sastavljanje stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Montiranje diska
- 03 Montiranje štitnika

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Pokretanje i zaustavljanje
- 02 Orijentacija štitnika
- 03 -
- 04 -

Zamjena potrošnog materijala

FIG. F

- 01 Zamjena diska (Vidjeti sastavljanje stroja)
- 02 Zamjena četkica

Održavanje, preporuke i savjeti

Upotrebļavajte uvijek disk prilagođen materijalu za obradu i koji je neoštećen. Podmazivanje zupčanika

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dresseur de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules (y compris les meules neuves).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الغلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz

	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	SERVICE TEMPORAIRE Fonctionnement à charge constante pendant un temps déterminé inférieur au temps de l'équilibre thermique suivi d'un repos suffisant pour rétablir l'égalité de température entre le moteur et l'air de refroidissement. OBSERVATION: ce service peut permettre une puissance utile supérieure à la puissance nominale.	150 W (S6 40%)


	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	SERVICE CONTINU :Fonctionnement à charge constante pour atteindre l'équilibre thermique.	105 W (S1)


	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühkikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	2950 min ⁻¹


	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Вес : Ağırlık : Hmotnosť : Hmotnosť : משקל العوزن. Súly : Teža : Terno : Raskus Svoris Svars Težina:	6,0 kg






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב ביכרלה אנ چهل نظارات وقایة. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nosite zaštitne naočale:</p>	×
---	--	---	---

	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : Φορέστε μάσκα για τη σκόνη; Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דג הכסמ שובחל אנ ليس قناع حضراخ للذغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratorij Valkät aizsarg masku pret puteklijem Nosite masku za prašinu:</p>	×
---	--	--	---

	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής; Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protectie auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרביב הגנת שמיעה ليس عوذة خضض الخضجيج. Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nosite zaštitu sluha:</p>	×
---	---	---	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכב שובבל אנ ليس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvëti pirštines Valkät cimds Nosite rukavice:</p>	×
---	---	---	---





	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Læs anvisningarna føre anvåndning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : דרום חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	×

	Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska skladnost	×

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	×



	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do běžného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות قال ترمها هنا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemetykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	×

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.





 L_{pA}	<p>Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη ηχητικής πίεσης: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :</p>	<p>Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:</p>	63 dB (A)
 L_{WA}	<p>Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Επίπεδο ισχύος ήχου: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :</p>	<p>уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الصوتي. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:</p>	76 dB (A)

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

63 dB
3


Puissance acoustique LWA
Incertitude


76 dB
3


Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonnance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerí dönüştürüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רחמלל החרמל היראר אשו ريودنلا ها زال يرضخ ريودنلا ها زال لباؤلا لسيول غنلا و توب يمتلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	--	---	---

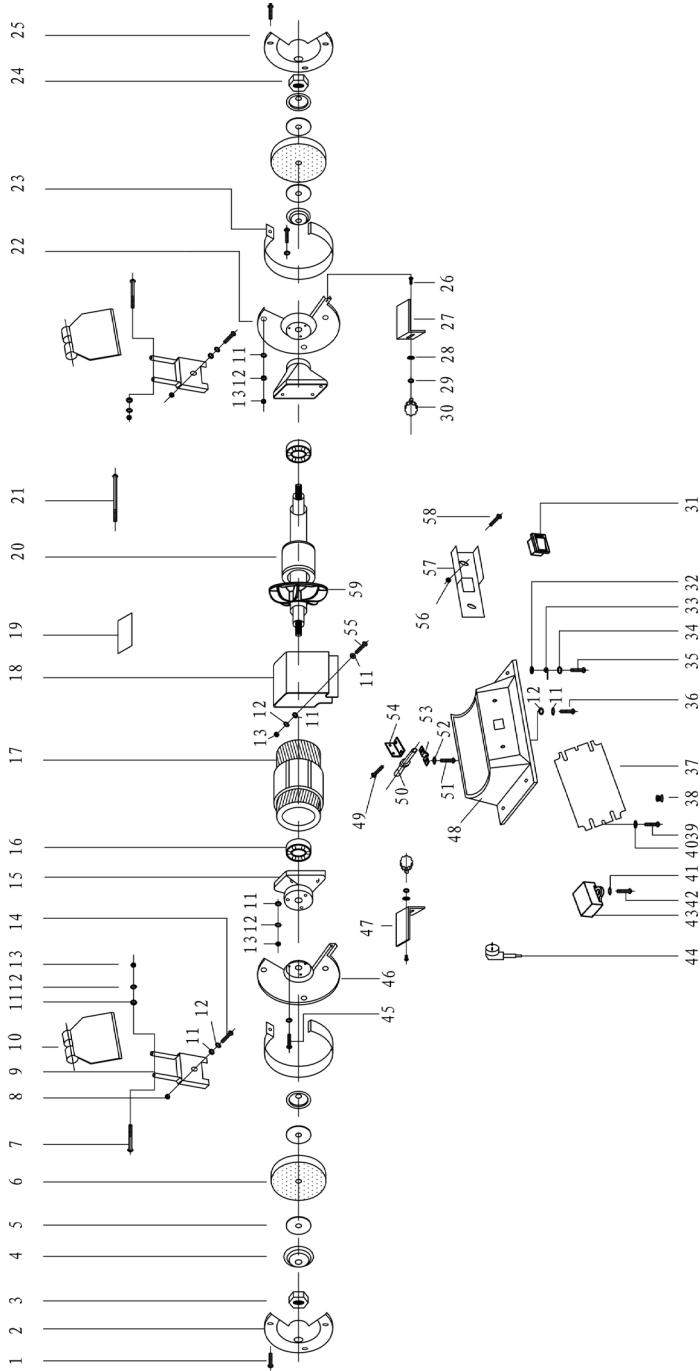
		150 X 16 mm
---	--	-------------

		12.7 mm
---	--	---------





TX 150D



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseserklæring
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Declaratie de conformitate
Vyhlasenie zhody
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
Uygunluk beyanı
الخصرديج بالطابق ة
Prohlášení shody
Egyezőségi nyilatkozat

Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долгоподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsaný,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpísaný
Allekirjuttanut,
Oyttogegrammenoz
Nízsíe podpisany
החתום מטה
الھوق ع انھاء
Alulirfött,
Podpisani,
Apakšá párakstijies
alakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oowiadczã niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Dhlonei me thn Paroysa
tymto vyhlasuje, že
מזהיר בזה כי
يصرح استنادا على ذلك
kijeleritem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar so aplicinã, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklãrt hiermit daB,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlaşuje, že,
Pareiskia, kad,

Touret à meuler / Bench grinder / Schleifer / Amoladora / Smegliatrice / Torno de agucamento / Slijpmach / τραπεζιτης / Slotowa na wode /
Fmirkeli / Smärgel / Стационарна точилна машина / Bænksliber / Polizor fix / Настольный шлифовальный станок / Ufalama makarasi / Brusné kolečko
/ Dvojkotúčová brúska / גלגלון להשחף / دولاب تھال ي خ / Forgó köszörűpad / Stružnica za brušenje / Lihvimiskäli / Krumpliaräciuj pavaros galastuvos
/ Spole.

code

FARTOOLS ONE / 110180 / TX 150D / DG3215SF

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i overensstemmelse med og overholder EU standarder
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE sartlara uygundur,
odpovída normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedã normám ES.
מקיים ועונה לתקני CE
بأن الھواز يطابق و یلبي معایير مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standardeitele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde EZ,,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU 2015/863/EU



EN62841-1:2015
EN62841-3-4:2016/A1:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021




Christophe HUREL,
Président Directeur Général
27/08/2022
Fait à St. Pierre-des-Corps






FAR
one®
TOOLS

TX 150D
110180






 

230 V ~ 50 Hz 150 W (S6) : 40%
105 W (S1)

ø150 x ø12,7
x 16 mm 6 kg 2950 min⁻¹

Made in P.R.C. - FAR GROUP EUROPE 192 avenue
Yves farge, Saint Pierre (37700) - FRANCE- FRANCE
DG32155F
Serial number / numéro série :
IP20





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

